



det. 63/21

**DETERMINAZIONE AD ACQUISIRE SERVIZIO DI TRADUZIONE DI UN DOCUMENTO DI LAVORO DALL'ITALIANO ALL'INGLESE DEL PROGETTO INTERGREEN NODES – INTERREG CENTRAL EUROPE
AFFIDAMENTO DIRETTO EX ART. 36 COMMA 2 LETTERA A) D.LGS. 50/2016
CUP C19E19000000007- CIG: Z35318A469**

IL VICE SEGRETARIO GENERALE

PREMESSO

- che Uniontrasporti ha redatto il report: il Brennero e la politica dei trasporti attraverso le alpi. Il report offre un quadro sintetico e aggiornato di alcune variabili collegate alle criticità dell'autotrasporto italiano derivanti dai divieti imposti dal Tirolo lungo l'asse del Brennero. Gli aspetti presi in considerazione sono principalmente tre: lo stato di avanzamento dei progetti del corridoio Scandinavo- Mediterraneo, l'import/export delle imprese italiane con paesi che sono interessati dal corridoio e quindi raggiungibili transitando per il Brennero e, infine, l'analisi dei dati di traffico stradale e ferroviario lungo le reti che attraversano il valico e una disamina dei risultati del monitoraggio delle emissioni di NOx sul versante italiano e austriaco;
- che Unioncamere del Veneto ha aderito all'accordo Scandria Alliance e ritiene utile fornire ai membri dello Scandria Alliance una sintesi del report di Uniontrasporti nella versione inglese;
- che vi è la necessità di provvedere all'affidamento di un incarico ad un esperto per lo svolgimento dell'attività di traduzione della sintesi del report sopraindicato, in quanto non è possibile far fronte, con le competenze proprie del personale in servizio, allo svolgimento di tale attività;
- che non è possibile procedere mediante l'utilizzo del Mercato elettronico della pubblica amministrazione in quanto la tempistica assai stringente non consente l'esperimento di una procedura comparativa ed impone al contrario di affidarsi ad un soggetto di comprovata esperienza in materia;

VISTI

- Direttiva 2014/24/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sugli appalti pubblici;
- Decreto legislativo 18 aprile 2016 n. 50 "Codice dei Contratti Pubblici";
- il Regolamento delle spese di importo inferiore alla soglia europea per l'acquisizione di beni e servizi di Unioncamere del Veneto;
- l'art. 13 comma 6 dello Statuto di Unioncamere del Veneto;

DETERMINA

- di affidare in via diretta, ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera a) del d.lgs. 50/2016 il servizio di traduzione dall'italiano all'inglese del testo della sintesi del report redatto da Uniontrasporti alla dr.ssa Giovanna Tosetto residente in Pasian di Prato (Udine) via Colombo 25 cod. fisc. TSTGNN56R41L483V E P.IVA 00686530304;
- di fissare sin d'ora il prezzo del servizio in euro 291,20 con la sola IVA esclusa.

Venezia, lì 28 aprile 2021

IL VICE SEGRETARIO GENERALE
Dott.ssa Valentina Montesarchio

SD/RL